



21世纪特殊教育精品规划教材



手语技能

SHOUYU JINENG

◎史玉凤 主编



南京师范大学出版社
NANJING NORMAL UNIVERSITY PRESS





21世纪特殊教育精品规划教材

手语技能

主编 史玉凤



南京师范大学出版社
NANJING NORMAL UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

手语技能 / 史玉凤主编. — 南京 : 南京师范大学出版社, 2014.9
21世纪特殊教育精品规划教材
ISBN 978-7-5651-1819-7

I. ①手… II. ①史… III. ①手势语—中国—特殊教育—教材 IV. ① H126.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第178530号

丛 书 名	21 世纪特殊教育精品规划教材
书 名	手语技能
主 编	史玉凤
责任编辑	左 必 彭 茜
出版发行	南京师范大学出版社
地 址	江苏省南京市宁海路 122 号(邮编:210097)
电 话	(025)83598919(总编办) 83598412(营销部) 83598297(邮购部)
网 址	http://www.njnup.com
电子信箱	nspzbb@163.com
照 排	南京理工大学印刷照排中心
印 刷	扬州市文丰印刷制品有限公司
开 本	787 毫米×1092 毫米 1/16
印 张	22.5
字 数	435 千
版 次	2014 年 9 月第 1 版 2014 年 9 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5651-1819-7
定 价	55.00 元(含 2 张光盘)

出 版 人 彭志斌

南京师大版图书若有印装问题请与销售商调换

版权所有 侵犯必究

序

特殊教育经过两个多世纪的发展历程,逐步形成了自己独特的话语体系、概念范畴和研究领域。特殊教育领域是一个高度综合性、专业化的领域,因此,特殊教育教师不仅要具备普通教育教师应具备的基本技能,还要具备与各类特殊儿童进行沟通与交往,针对各类特殊儿童的发展状况展开适当教育活动的特殊技能。

残疾群体自始至终是社会的一部分,即使现在经济高速发展、物质条件提高、医学技术进步,我们也不能消除残疾。对于残疾人在生活中的种种不便,社会往往期待残疾人主动适应,而忽略了可以通过环境调整为其排除障碍。如,我们常常觉得听觉障碍者存在听觉障碍,他们在收看电视节目时不能听到声音,只能通过观看电视画面猜测节目所表达的含义,而其实如果我们将每个电视节目都打上字幕就可以解决部分问题。另外我们在电视上,尤其是在新闻类节目中也会接触到手语。这一做法,其实也是一种“通用”概念的体现。

一名叫弗兰西斯·帕森斯的美国聋人说过:“手语是聋人的母语,从聋人手中夺走手语,无异于从跛子手中夺走拐杖。”手语是聋人生活、学习、工作中不可或缺的重要交际工具,是听觉障碍者与健听人沟通思想、传递信息的手段和桥梁,也是社会各界特别是从事残疾人工作的人士应该学习、掌握的重要交际工具。作为从事聋教育的工作人员,在对听觉障碍者进行思想教育、实施教育教学计划、组织教学,帮助听觉障碍者学习科学文化知识时都必须使用手语。对于从事手语翻译的工作人员,只有掌握好手语技能,才能更好地为听力障碍者服务。对于特殊教育专业的学生结合相关课程教学活动,通过科学合理的训练,促进学生进一步掌握特殊教育教师必备的各类基本技能,能将所学的知识运用到今后的教学实践中。除此之外,对于并非从事听觉障碍工作的人而言,学会一些简单的手语不仅可以拉近其与听觉障碍者之间的关系,也便于他们在一些复杂环境中(如过于嘈杂的环境中)相互交流。

手语是特殊教育专业学生必须掌握的一项技能,也是南京特殊教育师范学院(筹)的突出办学特色,是对学生进行重点培养和考核的专业技能。手语技能主要是学生熟练运用手语进行表达及与聋人之间进行沟通的活动方式,要求学生能够运用学过的手势语进行交流,做到手势姿势正确,表情到位,能够根据手语运用原则和手语词汇设计方式正确表情达意。

本书主编和参编人员在编写此书的过程中付出了辛勤的劳动,对书中每一个手语动作和动作说明都做到了精益求精,可以说此书为手语教学事业的推进作出了重要贡献。



在此,向本书主编史玉凤老师和其他参编人员表达深深的感谢,正因为有你们的辛勤付出和努力坚持,才使本书得以顺利出版。

如果本书能为手语教育工作者们提供一些有益的参考或范例,就将有无数的听障儿童及其家庭受益!这也是我所期待的。

田寅生

南京特殊教育师范学院(筹)

特殊教育学院院长

2014年5月

前 言

手语是特殊教育专业学生必须掌握的一项技能。推广规范、通用的中国手语,为聋人创造无障碍交流的环境,为构建和谐社会尽力,是广大手语研究者、聋教育工作者的责任与义务。

本教材的编写目的,在于让学生进一步加深对手语基本理论的理解,掌握手语词汇的设计原则与方式,了解手语的表达特点,并学会应用一些翻译方法与技巧,提高熟练运用手语进行翻译的实践能力。通过三年的专业学习,学生要能熟练掌握中国聋人自然手语和现行中国通用手语的使用,了解国内外手语发展及使用状况;能够准确恰当地将汉语与手语互相翻译,为聋人和普通人沟通思想感情、充分交流信息、学习知识经验搭建畅通的“桥梁”。

本教材在编写中根据本专业的工作特点,以能力培养为出发点,将本教材的编写分为两个大的板块:一是基础部分,内容主要包括手指语、手势语词汇和句子(基础部分)、主题片段练习和场景对话练习基础部分;二是提高拓展部分,内容主要包括手势语词汇和句子(提高与拓展部分)、场景对话练习(提高与拓展)及同声翻译。《手语技能》适合手语翻译专业学生、听障教育学生使用,也适合手语爱好者及一切从事与听力障碍者有关工作的人员练习使用。与市场上同类图书比较,本教材体现出以下特点。

1. 遵循循序渐进的原则,全书共分为“基础部分”和“提高拓展部分”,适应不同手语水平人员的学习。

2. 本教材的编写体例是:词汇——句子——场景对话——篇章练习。

练习题是本教材的一个主要组成部分,是学生课后复习及课前预习的主要依据。练习大体分为如下几类:一为词语翻译,提醒学生积累词语的重要性;二为句子翻译,主要针对“译句分析”而设,希望学生通过练习切身感受两种语言间的异同;三为场景对话练习,让学生通过场景对话的模拟练习,掌握聋人学习、生活中的常用语,进一步加深对聋人的了解;四为短文翻译,内容包括生活篇、教育篇等,生活味浓,趣味性强。此题主要是为了给学提供灵活运用机会,同时也为那些对手语翻译感兴趣的学生提供课外练习的资料。

3. 注重打手语与看手语相结合。因为“看手语”比较难,本教材针对这一方面的特点,特别安排了场景对话练习(一)和场景对话练习(二)两章,模拟不同行业、不同场景、不同交流对象的情景间对话进行练习,掌握聋人常用的生活、学习、交往语言,选择的手语示范有健听人,也有聋人,让学习者多方位、多角度地接触不同内容、不同场景、不同风格的手语。

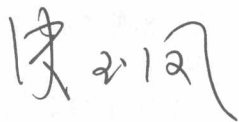
4. 本书力求课内与课外、校内与校外相结合,鼓励学生从课堂内走向课堂外,带着训

练内容从学校走向社会,向不同文化层次、不同年龄段的聋人请教、学习,提高自己的手语技能。

5. 图文并茂,重点突出。书中的词汇都有配图,以便学生结合图和文字,更好地把握词汇的内容;书中还对同声翻译部分中的重点和难点部分进行了图的搭配和注解,特别是对意译部分做了手势翻译。

本书由史玉凤主编,参编人员有宋春秋、李明扬、韩梅和涂佳丽。宋春秋、韩梅负责第一、第二和第四章,史玉凤和涂佳丽负责第三、第五、第六和第七章。全书由史玉凤统稿,韩梅参加部分统稿工作;李明扬专门负责此书中的词汇、场景对话及其录音片段的拍摄、图片制作与影像的制作;南京特殊教育师范学院(筹)手语翻译专业的涂佳丽、李侠、王小凤、张跃、刘敏依、朱慧琳、戚洋洋、张诗媛、范轻舟、张雪、张云等同学做了不少书稿的打印、图片采集及图片编辑的工作;本教材中手语示范者分别为涂佳丽、李侠、王小凤、王宁、赵晓悦,在此表示深深的感谢!

手语技能实践操作性强,所涉及的知识面比较广,由于编者水平有限,书中难免有错误、缺漏和不当之处,敬请广大读者批评指正,多提宝贵意见,以便今后不断地完善。



2014年4月



目 录

序.....	(001)
前言.....	(001)

上篇 基础部分

第一章 手指语.....	(003)
第二章 手势语词汇和句子(一).....	(013)
第一节 与人、称谓、职业相关的常用词语和句子.....	(013)
第二节 与服饰、食品、生活用品相关的常用词语和句子.....	(039)
第三节 与日常生活、工作、社会活动相关的常用词语和句子.....	(049)
第四节 与心理、行为、情绪相关的常用词语和句子.....	(071)
第五节 与事物的状态、性质、特点相关的常用词语和句子.....	(080)
第六节 与经济、交通、数字相关的常用词语和句子.....	(093)
第七节 与文化、教育、体育、卫生相关的常用词语和句子	(104)
第八节 与时间、节日、空间相关的常用词语和句子.....	(127)
第九节 与天文、地理相关的常用词语和句子	(137)
第三章 场景手语对话练习(一).....	(143)
第四章 主题片段练习.....	(146)

下篇 提高拓展部分

第五章 手势语词汇和句子(二).....	(153)
第一节 与服饰、食品、生活用品相关的常用词语和句子.....	(153)
第二节 与生活、工作、社会活动相关的常用词语和句子.....	(166)
第三节 与事物的状态、性质、特点相关的常用词语和句子.....	(179)
第四节 与民族、宗教、历史相关的常用词语和句子.....	(207)





第五节 与政治、法律相关的常用词语和句子	(218)
第六节 与国防、战争、外交相关的常用词语和句子.....	(238)
第七节 与文化、教育、体育、医疗卫生相关的常用词语和句子	(250)
第八节 与时间、空间相关的常用词语和句子	(275)
第九节 与数学、物理、化学、信息技术、生物相关的常用词语和句子.....	(279)
第十节 与天文、地理相关的常用词语和句子	(293)
第六章 场景手语对话练习(二).....	(310)
第七章 同声传译.....	(315)
附录 手语考级样卷.....	(342)



上篇

基础部分

第一章 手指语



学习目标

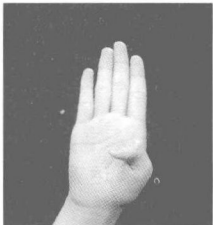
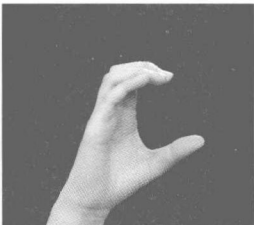
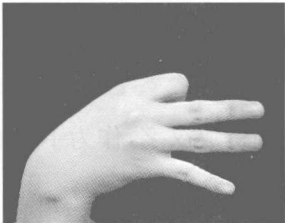
1. 熟练、准确地打出汉语手指指式 30 个。
2. 能够运用汉语手指字母指式拼打词语和句子。
3. 能够看懂他人打出的手指语,并根据教育教学要求运用手指语。

一、拼打汉语手指语的要求

1. 拼打的手指字母要清晰、准确,不随意附带多余动作。
2. 身体要端正,手臂自然弯曲,手要放在嘴的附近,且都在学生视野之内。头要正,目光平视前方。
3. 拼打汉语手指字母时,一般情况下是用右手打出,特殊情况(如肢体残疾)时也可以用左手,但拼打方向应做相应的改变。
4. 拼打的手指字母指式要有一定的稳定性,不能摇晃,姿势力求美观大方。
5. 运用手指字母拼打词语时,先打出音节的声母,再依次打出音节的韵母,按汉语拼音的音节表达顺序打出词语;要完全按照汉语普通话的拼音发音及顺序打出,不受方言和其他语言形式的干扰;要注意词语中每个字之间的停顿。
6. 运用手指字母拼打句子时,注意句子中每个词语之间的停顿。因为拼打句子时指式较多,因此更要注意指式的准确、规范、清晰、有力度、有节奏。
7. 拼打汉语手指语时应适当配合口语,口语和手语要一致,口型准确,边说边打。

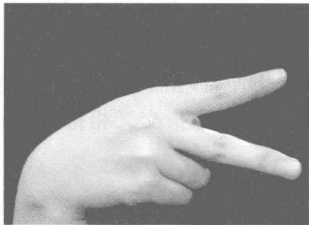
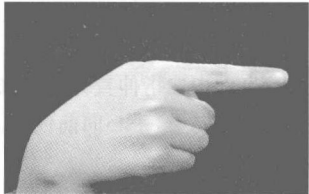
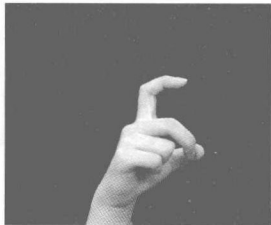
二、汉语手指字母方案

汉语手指字母指式代表字母,按照汉语拼音规则拼成汉字,作为手语的一种指语。汉语拼音方案所规定的 26 个字母,指式表示如下。

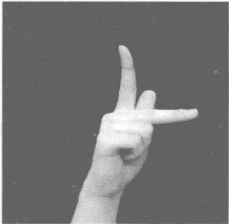
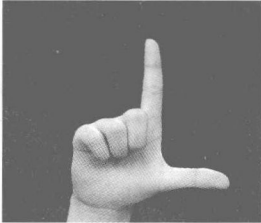
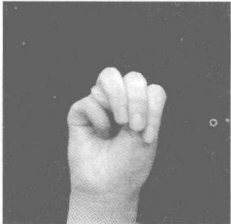
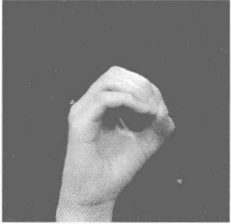
字母	手语图示	说明
A		拇指伸出,指尖向上,其余四指握拳。
B		手掌伸直,拇指弯曲贴在手心,其余四指并齐,指尖向上,手心向前、偏左。
C		拇指在下,指尖向上弯曲,其余四指并齐,向下弯曲,相对成“C”形,虎口朝里。
D		手握拳,拇指搭在中指第二节上,虎口朝向后上方。
E		中指、无名指、小指三指伸直、张开,指尖向左,手背朝外,拇指和食指弯曲,拇指搭在食指上。



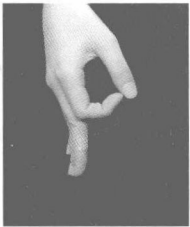
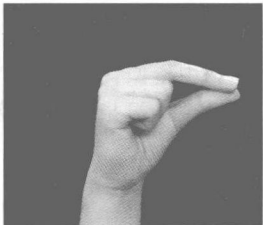
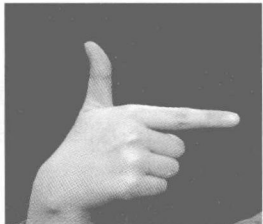
续表

字母	手语图示	说明
F		食指、中指两指伸直、张开,指尖向左,手背朝外,其余三指弯曲,拇指搭在无名指上。
G		食指伸直,指尖向左,其余四指握拳,手背朝外。
H		食指、中指二指并拢伸直,指尖向上,手心向前偏左,其余三指弯曲,拇指搭在无名指上。
I		食指伸直,指尖向上,其余四指握拳,拇指搭在中指上,手心向前、偏左。
J		食指弯曲,其余四指握拳,拇指搭在中指上,手心向前、偏左。

续表

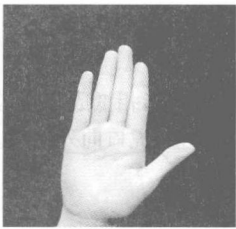
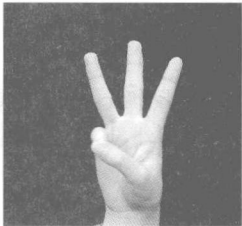
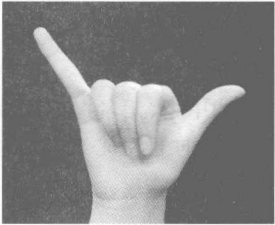
字母	手语图示	说明
K		食指伸直,指尖向上,中指伸直跟食指成 90 度角,拇指跟中指交叉相搭,其余两指弯曲,虎口朝里。
L		拇指、食指二指伸直分开,形成“L”形,其余三指握拳,虎口向上,手心向前偏左。
M		拇指和小指弯曲,拇指搭在小指第二节上,其余三指并齐并向下弯曲,指尖稍向下斜,临空压在拇指上,手心向前偏左。
N		无名指、小指弯曲,拇指搭在无名指上,其余二指并齐并向下弯曲,指尖稍向下斜,临空压在拇指上,手心向前偏左。
O		食指、中指、无名指、小四指并齐弯曲,拇指跟食指、中指相抵成空拳,虎口朝里,如“O”形。

续表

字母	手语图示	说明
P		拇指跟食指相抵成圆圈,其余三指伸直并齐,指尖向下斜伸,虎口向外稍斜。
Q		拇指跟食指、中指相捏,其余二指弯曲,虎口朝里偏左。
R		拇指、食指伸出,拇指指尖向上稍斜,食指指尖向左,手背朝外,其余三指握拳。
S		食指、中指、无名指、小四指并齐弯曲与手掌成 90 度角,拇指向上伸出,手心向左前方。
T		拇指跟中指、无名指相抵,成圆圈,食指和小指伸出,指尖向上,手心向前偏左。



续表

字母	手语图示	说明
U		手掌伸直,食指、中指、无名指、小四指并齐,指尖向上,拇指分开,不紧贴食指,手心向前偏左。
V		食指和中指伸直分开,成“V”形,指尖向上,其余三指弯曲,拇指搭在无名指上,手心向前偏左。
W		食指、中指、无名指三指伸直分开,成“W”形,指尖向上,其余两指弯曲相搭,手心向前偏左。
X		中指搭在食指上,成交叉形,指尖向上,其余三指中拇指搭在无名指上、小指自然弯曲,手心向前偏左。
Y		拇指和小指伸出,指尖向上,其余三指弯曲,贴近掌心,手心向前偏左。